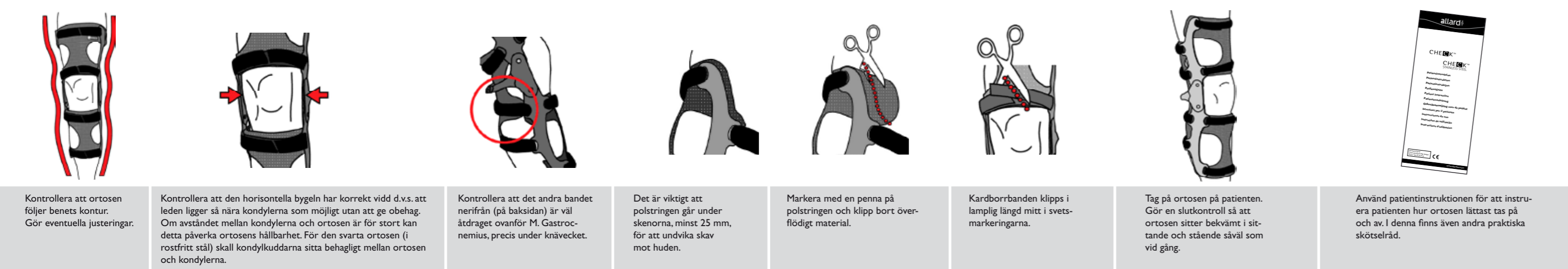

SE	Indikationer <ul style="list-style-type: none"> Genu Recurvatum Ligamentinstabilitet Mild valgus/varus instabilitet Neurologiska skador 	Kontraindikationer <p>Får INTE användas vid hög aktivitet (sportaktiviteter). Ljusgrå modell = aluminium Svart modell = rustfritt stål</p>	CHECK ortosen levereras monterad. Tag av polstringen från ramen för att lättare kunna forma skenorna. Ortosen består av olika delar; metallram, anterior femur polstring, anterior tibia polstring, posterior polstring, insexnyckel samt separata D-ringar. Den svarta ortosen har dessutom kondylkuddar för ökad stabilitet.	Gör en konturritning av patientens ben (M-L) och markera ut knäleds-centrum.	Justera den horisontella bøjeln. Ortosen är avsedd att passa knävidd från 9 till 13 cm. Använd konturritningen för att bestämma knävidden. För den svarta ortosen i rostfritt måste hänsyn även tas till kondylkuddarna. Var noga med att ortosen ligger så nära benet som möjligt. Läs skruven och säkra med LocTite®.	Lägg ortosen på konturritningen och forma skenorna noga. Böj inte skenorna närmre leden än vad markeringen på bilden ovan visar. Detta kan allvarligt påverka ortosens hållbarhet.	Sätt på polstringen på ramen igen. Efter den första provningen skall banden enbart öppnas på en sida för att underlätta när ortosen skall tas på igen.	Med ortosen följer 4 D-ringar som enkelt monteras i ortosens befintliga hål. Montera dessa på för patienten lämplig sida. Se instruktionen som ligger i D-ringsförpackningen.	Låt patienten sitta med benet flekterat i 45°.	Spänn banden löst, precis så att ortosen sitter på plats. Sätt på ortosen med leden placerad 2/3 posteriort av patella.	Justera samtliga band så att ortosen sitter behagligt på patienten.	
DK	Indikationer <ul style="list-style-type: none"> Genu Recurvatum Ligament instabilitet Mild valgus/varus instabilitet Neurologiske skader 	Kontraindikationer <p>Må IKKE anvendes ved højt aktivitetsniveau (sportsaktiviteter). Lysegrå model = aluminium Sort model = rustfri stål</p>	CHECK ortosen leveres monteret. Tag polstringen af rammen for bedre at kunne forme skinnerne. Ortosen består af fem forskellige dele; metalrammen, anterior femur polstring, anterior tibia polstring, posterior polstring samt enunbrakonøgle, samt separate D-ringe. Den sorte ortose har desuden kondylpuder for øget stabilitet.	Lav en konturtegning af patientens ben (M-L) og marker knæledscentrum.	Justér den horisontelle bøjle. Ortosen er beregnet til at passe en knæbredde fra 9-13 cm. Anvend konturtegningen til at bestemme knæ-breedden. For den sorte ortose i rustfri stål skal der desuden tages hensyn til kondylpuderne. Vær nøjagtig med at ortosen ligger så tæt mod benet som muligt. Skruerne strammes derefter og sikres med LocTite®.	Læg ortosen på konturtegningen og form skinnerne nøje. Böj ikke skinnen tæt ved leddet end hvad markeringen på billedet ovenfor viser, dette kan påvirke holdbarheden.	Sæt igen polstringen på rammen. Efter den første afprøvning skal båndene kun åbnes i den ene side for at lette af- og påtagning.	Med ortosen følger 4 D-ringe som enkelt monteres i ortosens tilpassede huller. Monter disse på den for patienten passende side. Se instruktionen som ligger i pakningen med D-ringene.	Lad patienten sidde med benet i 45° flektion.	Spænd båndene løst - kun lige så ortosen sidder på plads. Sæt ortosen på med leddet placeret 2/3 posteriort af patella.	Justér samtlige bånd så ortosen sidder behageligt for patienten.	
NO	Indikasjoner <ul style="list-style-type: none"> Genu Recurvatum Ligament instabilitet Mild valgus/varus instabilitet Nevrologiske skader 	Kontraindikasjoner <p>Skal IKKE brukes ved høy aktivitet (sportsaktiviteter). Lysegrå modell = aluminium Svart modell = rustfritt stål</p>	CHECK ortosen leveres ferdig montert. Ta av polstringen fra rammen for lettere å kunne forme skinnene. Ortosen består av ulike deler; metallramme, anterior femur polstring, anterior tibia polstring, posterior polstring, umbrakonøkkel samt separate D-ringer. Den svarte ortosen har i tillegg kondyleputer for økt stabilitet.	Tegn en kontur av pasientens ben (M-L) og marker kneleddets sentrum.	Juster den horisontale bøylen. Ortosen er beregnet til bruk for knevidde fra 9 til 13 cm. Bruk tegningen av konturen for å bestemme viddene over kneet. For den svarte ortosen i rustfritt stål må man huske å også ta hensyn til kondyleputene. Vær nøye med at ortosen skal ligge så nære benet som mulig. Lås skruen og sikre med LocTite®.	Legg ortosen på tegningen med konturene og form skinnene nøye. Ikke bøy skinnene nærmere leddet enn hva markeringen på bildet over viser. Dette kan påvirke ortosens holdbarhet betraktelig.	Sett polstringen på rammen igjen. Etter den første prøvingen skal båndene kun åpnes på den ene side for å gjøre det enklere når ortosen skal tas på igjen.	Med ortosen følger fire D-ringer som enkelt monteres i ortosens tilpassede hull. Monter disse på den siden som passer best for pasienten. Se instruksjonen som ligger i forpakningen til D-ringene.	La pasienten sitte med benet flektert i 45°.	Fest båndene løst - kun så ortosen sitter lett på plass. Sett på ortosen med leddene plassert 2/3 posteriort av patella.	Juster samtlige bånd slik at ortosen sitter behagelig på pasienten.	
FI	Indikaatit <ul style="list-style-type: none"> Polven ylijännens Ligamenti-instabiiteetti Lievä valgus/varus instabiiteetti Neurologisista syistä johtuva polven toiminnanvajaus 	Kontraindikaatit <p>Ortoosia Ei ole tarkoitettu urheilukäyttöön. Vaalean harmaa malli = alumiini Musta malli = ruostumaton teräs</p>	CHECK ortoosi toimitetaan valmiiksi koottuna. Poista pehmusteet ortoosista kiskojen muotoiluun ajaksi. Ortoosi koostuu eri viidestä osista: metallikehyksestä, anteriorisesta reisipehmusteesta, anteriorisesta säärypehmusteesta, posteriori-orsoista pehmusteesta ja kuusiokolo-avaimesta sekä erillisistä D-renkaista.	Kun potilas makaa selällään, voit tehdä jalasta (M/L) piirroksen, joka helpottaa ortoosin muotoilua. Merkitse piirroksen polvinivelen kohta.	Säädi ortoosin leveys. Ortoosi sopii 9 - 13 cm leveään polveen. Tarkista polven leveys joko tekemästäsi piirroksesta tai mitaamalla, ja varmista, että ortoosi on säädetty oikean kokoiseksi. Myös kondylyitynyt tulee huomioida mustassa mallissa (ruostumaton teräs). Varmista, että ortoosi on niin lähellä polvea kuin mahdollista. Lukitse ruuvi ja varmista kiinnitys LocTite -liimalla.	Aseta piirroksen päälle ja taivuta kiskot tarvittaessa. Ortoosin nivelen toiminnan ja kestävyiden varmistamiseksi, varo taivuttamasta liian läheltä niveltä, enemmän kuin mitä piirroksen on merkitty.	Aseta pehmusteet paikalleen. Ensimmäisen sovituksen jälkeen potilaan on helppo avata ja sulkea pehmusteet ainoastaan toiselta puolelta.	Ortoosin mukana tulee neljä D-rengasta, jotka helposti voi asettaa ortoosissa oleiviin reikiin. Aseta nämä potilaan valitsemalle puolelle. Katso D-rengaspakkauksen mukana tuleva ohje.	Anna potilaan istua polvi taivutettuna 45° kulmassa.	Kiinnitä remmit - vain sen verran, että ortoosi pysyy paikallaan. Pue ortoosi, tarkista, että nivel asettuu 2/3 patellan taakse.	Säädi kaikki remmit niin että ortoosi istuu mukavasti potilaan jalassa.	
GB	Indications: <ul style="list-style-type: none"> Genu Recurvatum Unstable knee caused by laxity of ligaments Mild valgus or varus instability Neurologic function impairment 	Contraindications: <p>Not to be used for high activity levels, i.e. active sports, running etc. Light grey model = Aluminium Black model = Stainless Steel</p>	The CHECK is shipped pre-assembled. To be able to contour the uprights, remove the padding from the frame. The brace consists of different items: the frame, anterior femur pad, anterior tibial pad, posterior pad, Allen wrench, and D-rings. The Black Stainless Steel orthosis also has condyl pads for increased knee stability.	With patient laying supine, make a tracing (M-L) of the patient's leg, making an additional mark to identify knee centre on the tracing.	Adjust width of horizontal bar. The brace fits a knee width from 9 cm (3 1/2") to 13 cm (5 1/4"). Use your tracing, or measure the patient knee width and adjust the width of the posterior horizontal bar to accommodate knee width. For the Black Stainless Steel product extra space is needed for the condyl pads. Make certain hinges will be as close to the knee as possible, secure the screws with LocTite®.	Place the brace on the tracing and shape the uprights to closely fit the contours of the leg. DO NOT bend the uprights closer to the joint than shown on the picture above as this could seriously damage the hinge.	Put the padding back on to the frame. Open only the front straps on ONE side for quick and easy application on the patient.	The orthosis is supplied with 4 separate D-rings that fit in the straps slots of the brace. These should be mounted on the side that will be best for the individual patient. See instruction in the D-ring package.	Have the patient sit with knee flexed at 45°.	Lightly close the front straps - just enough to hold the brace in position. Position the joint so it is located 2/3 posterior of the knee cap.	Re-adjust all front and back straps - just enough to comfortably secure the orthosis on the leg.	
DE	Indikationen: <ul style="list-style-type: none"> Genu recurvatum (überstrecktes Knie) Durch eine Überdehnung der Bänder bedingtes instabiles Knie Leichte Valgus- oder Varusstellung Beeinträchtigung der neurologischen Funktion 	Kontraindikation: <ul style="list-style-type: none"> Intensive Belastungen Hohe Aktivität Sport (Laufen etc.) <p>Hellgraues Modell: Aluminium Schwarzes Modell: Stahl</p>	Die CHECK wird vormontiert geliefert. Um die Schienen anzupassen, entfernen Sie die Polster vom Rahmen. Die Orthese besteht aus fünf verschiedenen Komponenten: dem Rahmen, dem anterioren Oberschenkel-Polster, dem anterioren Schienbein-Polster, dem posterioren Polster und dem Innensechskantschlüssel.	Erstellen Sie eine Umrisszeichnung (M-L) des betroffenen Beins. Markieren Sie auf dem so entstandenen Umriss zusätzlich den Kniemittelpunkt.	Stellen Sie die Breite der horizontalen Schienen ein. Die Orthese passt für Knieweiten von 9 cm bis 13 cm. Verwenden Sie den Umriss oder messen Sie die Breite des betroffenen Knies und stellen Sie die Breite der posterioren horizontalen Schienen für eine Aufnahme der entsprechenden Kniebreite ein. Stellen Sie dabei sicher, dass sich die Gelenke so dicht wie möglich am Knie befinden. Verwenden Sie zum Fixieren LocTite®.	Legen Sie die Orthese auf den Umriss und formen Sie die Schienen so, dass diese den Konturen des Beins optimal folgen. Biegen Sie die Schienen NICHT ZU DICHT am Gelenk, um ein Brechen zu verhindern.	Befestigen Sie das Polster wieder am Rahmen. Öffnen Sie die vorderen Bänder nur auf EINER Seite, um dem Patienten die Orthese schnell und unkompliziert anlegen zu können.	Die Orthese wird mit 4 separaten Metall-Umlenkschlaufen geliefert, die in die Aufnahmen an der Orthese passen. Diese sollten an der zu öffnenden Seite der Orthese angebracht werden (siehe Anleitung in der Verpackung der Metall-Umlenkschlaufen).	Lassen Sie den Patient im Sitzen das Knie im 45°-Winkel beugen.	Schließen Sie die vorderen Bänder provisorisch - gerade weit genug, um die Orthese in der gewünschten Position zu halten. Richten Sie das Gelenk so aus, dass es sich in der Position 2/3 posterior der Knie Scheibe befindet.	Stellen Sie alle vorderen und hinteren Bänder erneut ein - gerade fest genug, um die Orthese am Bein zu fixieren.	
NL	Indicaties <ul style="list-style-type: none"> Genu Recurvatum Instabiileit van de knie veroorzaakt door een slap bandapparaat Milde valgus of varus instabiileit Neurologische functie-uitval 	Contra-indicaties <p>Niet gebruiken voor hoge activiteitsniveaus, b.v. actieve sporten, hardlopen, etc. Lichtgrijs model = aluminium Zwart model = RVS</p>	De CHECK wordt voorgemonteerd geleverd. Om de orthese aan te buigen, dient eerst de voering verwijderd te worden. De orthese bestaat uit vijf verschillende onderdelen: het frame, anteriore dijbeenpelotte, anteriore scheenbeenpelotte, posteriore beschermers. Inbussleutel en D-ringen. De RVS orthese heeft ook condylenpelotten voor verhoogde stabiliteit.	Maak een contourtekening (M-L) van het been terwijl de patient achterover ligt en markeer het midden van de knie op de tekening.	Pas de breedte aan van de horizontale stang. De orthese is geschikt voor een kniebreedte van 9 tot 13 cm. Gebruik de contourtekening of meet de kniebreedte en pas de breedte van de voorste horizontale stang aan. Voor de zwarte RVS uitvoering is extra ruimte nodig voor de condylenpelotten. Positioneer de scharnieren zo dicht mogelijk tegen de knie, zekerem met LocTite®.	Plaats de orthese op de contourtekening en buig de stangen zo aan dat ze de contouren van het been volgen. Om breuk te voorkomen dienen de scharnierstangen NIET TE DICHT bij het scharnier zelf worden aangebogen, zie markering op tekening	Plaats de polstering terug op het frame. Open alleen de voorste banden aan EEN zijde voor snel en gemakkelijk gebruik voor de patient.	De orthese is voorzien van 4 separate D-ringen die in de gleuven van de banden van de orthese passen. Deze moeten gemonteerd worden aan de zijde die voor de patient het beste is. Zie instructies in de verpakking van de D-ringen.	Laat de patient zitten met knie gebogen in 45 graden.	Sluit de voorste banden lichtjes - net genoeg om de orthese in positie te houden. Positioneer het scharnier voor 2/3 deel posterior van de patella.	Pas alle voor- en achterbanden weer aan, net genoeg om de orthese comfortabel om het been te bevestigen.	
IT	Indicazioni: <ul style="list-style-type: none"> Ginocchio recurvato Instabilità in iperestensione del ginocchio causa lassità legamentose Lievi instabilità in varo/valgo Menomazione funzionale causato da danno neurologico 	Controindicazioni <p>Non può essere utilizzata in attività ad alto livello di mobilità (es.: running, sport di contatto, etc.) Modello Grigio = Alluminio Modello Nero = Acciaio</p>	L'ortesi CHECK è fornita pre-assemblata. Per permettere la conformazione delle barre superiori, rimuovere le imbottiture dal telaio. L'ortesi è composta da 5 differenti parti: telaio, imbottitura femore anteriore, imbottitura tibia anteriore, imbottitura tibia posteriore, chiave a brugola e D-rings. Il modello nero con telaio in acciaio, presenta anche imbottiture condiloidee per aumentare la stabilità dell'ortesi ed il comfort del paziente.	Con il paziente in posizione supina, con-formate le barre secondo il profilo mediale e laterale della gamba; evidenziate inoltre sulle stesse il centro ginocchio	Regolate la larghezza della barra orizzontale. L'ortesi permette una regolazione in larghezza da 9 cm. a 13 cm. Misurate la larghezza del ginocchio e regolate di conseguenza la larghezza della barra orizzontale, assicuratevi che le viti di fissaggio siano ben chiuse, bloccarle eventualmente con della LocTite®. Per il modello nero con telaio in acciaio, considerate uno spazio maggiore per la presenza delle imbottiture condiloidee. Assicuratevi quindi che tutte le viti siano ben chiuse utilizzando per la fissazione delle viti dell'articolazione della LocTite.	Posizionate l'ortesi seguendo la traiettoria e modellate accuratamente le barre superiori ai profili della gamba del paziente. Fate molta attenzione nel modellare la parte delle barre vicina allo snodo onde prevenire eventuali rotture dello stesso.	Posizionate l'imbottitura posteriore sul telaio. Aprite solo le straps di chiusura anteriori tutte dallo stesso lato per favorire una facile e veloce applicazione sul paziente.	L'ortesi è fornita con 4 D-rings (occhiali ad anello) per permettere una più facile applicazione delle straps di chiusura. Queste devono essere applicate nello spazio delle asole del telaio dal lato migliore per ogni singolo paziente. Per l'applicazione dei D-rings seguite le istruzioni incluse nella confezione	Fate sedere il Vs. paziente con il ginocchio flesso a circa 45°.	Chiudete le straps anteriori leggermente, in maniera tale da permettere il corretto posizionamento dell'ortesi. Posizionate l'articolazione circa nei 2/3 posteriori dell' articolazione del ginocchio.	Regolate di nuovo tutte le straps di chiusura, sia quelle anteriori che posteriori, in maniera tale da assicurare stabilmente l'ortesi alla gamba.	
ES	Indicaciones: <ul style="list-style-type: none"> Genu Recurvatum Rodilla inestable causada por la laxidad ligamentosa Inestabilidad media de valgo o varo Deterioro funcional neurológico 	Contraindicaciones: <p>No debe de utilizarse en pacientes con gran actividad física. Por ejemplo: deportistas, etc.</p>	CHECK se envía premontada. Quite el almohadillado. La ortesis contiene cinco partes diferentes: el marco, la almohadilla anterior del fémur, la almohadilla tibial anterior y posterior, y la llave Allen.	Con el paciente de prono supino, haga un trazado de la pierna de paciente, sobre la CHECK, haciendo una marca adicional para identificar el centro de la rodilla.	Ajuste el ancho de la barra horizontal. La ortesis encaja en una rodilla de 9 a 13 centímetro de ancho. Mida el ancho de la rodilla del paciente y ajuste el ancho de la barra horizontal trasera para acomodarla a el ancho de la rodilla, haciendo ajustes para conseguir que la longitud sea lo más aproximada posible a la dimensión de la rodilla, afiance con LocTite®.	Ponga la ortesis en el trazado y conforme las barras siguiendo los contornos de la pierna. No doble las barras demasiado cerca de las articulaciones para prevenir roturas.	Vuelva a poner el almohadillado en el marco. Abra sólo las correas delanteras por un lado para colocarla rápida y fácilmente al paciente.	Esta ortesis se suministra con 4 anillas en D que encajan en las ranuras de las correas. Estas se han de montar en el lado que el paciente lo necesite. Revise las instrucciones del paquete la las anillas en D.	Siente al paciente con la rodilla en 45° de flexión.	Cierre ligeramente las correas delanteras (sólo lo necesario para sostener la abrazadera en posición). Posicione a articulación para que se localice en los 2/3 posterior de la rodilla.	Reajuste todas las correas delanteras y posteriores (sólo lo bastante como para afianzarla cómodamente sobre la pierna).	
PT	Indicações <ul style="list-style-type: none"> Genu recurvatum Joelho inestavel causado por lassidão dos ligamentos Instabilidade média de valgo ou varo Deterioração funcional neurológica 	Contra-indicações <p>Não se deve usar em actos de grande actividade por exemplo: desporto, corridas etc</p>	A CHECK envia-se pré montada .Tire o almofadado. A ortoses é constituída por cinco partes diferentes. O marco, a almofada anterior do fémur, a almofada tibial anterior e posterior e uma chave Allen.	Com o paciente deitado em supinação trace um risco da perna do paciente, fazendo uma marca adicional para identificar o centro do Joelho.	Ajuste a largura da barra horizontal. A ortoses encaixa-se num joelho de 9 a 13 cm de largura. Tome a largura do joelho do paciente e ajuste a largura da barra horizontal trasera para a largura do joelho fazendo ajustes para conseguir que a longitude seja o mais aproximado possível à dimensão do joelho. Fixe com Loc Tite (Fita-cola).	Ponha a ortoses sobre o traçado e conforme as barras seguindo os contornos da perna. Não dobre as barras demasiado perto das articulações para prevenir roturas.	Volte a colocar a almofada no marco. Abra apenas as correias dianteiras num lado para a aplicação rápida e fácil do paciente.	A ortoses suministra-se com 4 aneis em D que encajam-se nas correias. Devem-se montar no lado que presisar o paciente. Leia as instruções de uso do pacote de aneis en D	Sente o paciente com o joelho num ângulo de 45° de flexão.	Aperte ligeiramente as correias dianteiras e posteriores (Só o suficiente para manter a abraçadeira em posição.) Posicione a articulação para que fique localizada nos 2/3 posteriores do Joelho.	Reajuste todas as correias dianteiras e posteriores (Só o necessário para segurar a ortoses à perna).	
FR	Indications: <ul style="list-style-type: none"> Genu Recurvatum Instabilité du genou provoquée par une laxité ligamentaire Légère instabilité en valgus ou varus Déficience fonctionnelle neurologique 	Contre-indications: <p>Ne pas utiliser à de hauts niveaux d'activité tels que la pratique active de sports, la course etc. Modèle gris clair = Aluminium Modèle noir = Acier inoxydable</p>	Le CHECK est fourni pré-assemblé. Pour former l'orthèse à l'anatomie de la jambe, ôtez les coussinets du cadre. L'orthèse se compose de cinq éléments : le cadre, le coussinet fémoral antérieur, le coussinet tibial antérieur, le coussinet postérieur et une clé Allen, et des boucles-D séparée. L'orthèse noir d'acier inoxydable a également des garnitures de condyles pour stabilité accrue.	Allongez le patient et effectuez un tracé (M-L) de sa jambe, en pointant le centre du genou sur le tracé.	Réglez la largeur de la barre horizontale. L'orthèse convient à des genoux larges de 9 à 13 cm. Utilisez votre tracé ou mesurez la largeur de genou du patient et ajustez la largeur de la barre horizontale postérieure à celle du genou. Pour le produit noir d'acier inoxydable il est nécessaire d'avoir une espace supplémentaire pour les garnitures de condyles. Assurez-vous que les articulations sont aussi proches que possible du genou et fixez au moyen de LocTite®.	Disposez l'orthèse sur le tracé et disposez les montants de manière à ce qu'ils épousent les contours de la jambe. NE courbez PAS les montants trop près de l'articulation, pour éviter tout risque de rupture.	Remplacez les coussinets sur le cadre. N'ouvrez les sangles frontales que d'UN SEUL COTE pour faciliter la mise en place sur le patient.	L'orthèse est fourni avec boucles-D qui se montent facilement dans les trous d'orthèse. Celles-ci devraient être montées du côté qui sera le meilleur pour le patient individuel. Consultez les instructions dans l'emballage de boucles-D.	Faites asseoir le patient genoux fléchis à 45°.	Refermez légèrement les sangles frontales - juste assez pour maintenir l'orthèse en place. Positionnez l'articulation aux 2/3 postérieurs de la rotule.	Réajustez toutes les sangles frontales et arrières - suffisamment pour fixer confortablement l'orthèse sur la jambe.	



Kontrollera att ortosen följer benets kontur. Gör eventuella justeringar.	Kontrollera att den horisontella bygeln har korrekt vidd d.v.s. att leden ligger så nära kondylerna som möjligt utan att ge obehag. Om avståndet mellan kondylerna och ortosen är för stort kan detta påverka ortosens hållbarhet. För den svarta ortosen (i rostfritt stål) skall kondylkuddarna sitta behagligt mellan ortosen och kondylerna.	Kontrollera att det andra bandet nerifrån (på baksidan) är väl åtdraget ovanför M. Gastrocnemius, precis under knävecket.	Det är viktigt att polstringen går under skenorna, minst 25 mm, för att undvika skav mot huden.	Markera med en penna på polstringen och klipp bort överflödigt material.	Kardborrbanden klippis i lamplig längd mitt i svetsmarkeringarna.	Tag på ortosen på patienten. Gör en slutkontroll så att ortosen sitter bekvämt i sittande och stående såväl som vid gång.	Använd patientinstruktionen för att instruera patienten hur ortosen lättast tas på och av. I denna finns även andra praktiska skötselråd.
---	--	---	---	--	---	---	---

Kontroller at ortosen følger benets kontur. Foretag eventuelle justeringer.	Kontroller at den horisontelle bøjle har den korrekte bredde, dvs. at leddet ligger så nær kondyleerne som muligt uden at give ubehag. Hvis afstanden er for stor kan dette påvirke ortosens holdbarhed. For den sorte ortose (i rustfri stål) skal kondylpuderne sidde behageligt mellem ortosen og kondylerne.	Kontroller at det andet bånd fra neden (på bagsiden) sidder tilpas oven-for M. Gastrocnemius, præcis under knæhasen.	Det er vigtigt at polstringen går mindst 25 mm ud over skinnen for at undgå friktion mod huden.	Markér med en pen på polstringen og klip overflødig materiale bort.	Velcrobåndene klippes af i passende længde ved at klippe midt i markeringerne.	Sæt ortosen på patienten. Kontrollér igen at ortosen sidder bekvemt når patienten sidder såvel som står og går.	Anvend patientinstruktionen for at instruere patienten i hvordan ortosen lettest tages på og af. I patientinstruktionen findes også andre praktiske råd om pleje og vask af ortosen.
---	--	--	---	---	--	---	--

Tarkista, että ortoosi on muotoiltu oikein. Täivuta kiskoja tarvittaessa.	Tarkista, että ortoosin leveys on oikein säädetty. Nivelten tulee seurata polven sivulinjaa niin lähellä kuin mahdollista. Jos ortoosi on liian leveä, siihen kohdistuva kuormitus ja riski rikkoutua lisääntyy. Mustassa ortoosi-mallissa (ruostumaton teräs) kondyli-tyynyty pitää olla mukavasti ortoosin ja kondylien välissä.	Tarkista, että toinen remmi alhaalta (takana) on suljettu gastrocn-muuslihaksen yläosan päältä, juuri polvitaipteen alapuolelta.	Ehkäistäksesi hiertymät, varmista, että sekä ylä-että alapehmuste ovat vähintään 25 mm leveämmät kuin metalliosat.	Merkitse kynällä pehmusteeseen poistettavat alueet ja leikkaa ylimääräinen pehmuste pois saksilla.	Remmit leikataan sopivaan poistettavan liitosmerkinnän kohdalta.	Sovita ortoosi uudestaan potilaalle. Tarkista istuvuus ja varmista, että ortoosi pysyy hyvin paikallaan istuessa, seisossa ja kävellessä.	Käytä potilasohjetta apuna kun opetat potilaalle ortoosin pukemisen ja riisumisen. Ohjeesta löydät myös muita käytännöllisiä hoito-ohjeita.
---	--	--	--	--	--	---	---

Check that the shape of the uprights closely follow the contours of the leg. Make necessary adjustments.	Check that the width of the horizontal bar is adjusted so that the hinges are located as close to the condyles as possible without causing discomfort. If the distance between the condyles and the orthosis is too large this may increase the risk for breakages. Make sure that the condyl pads on the Black orthosis (stainless steel) is comfortably placed between the orthosis and the condyles.	Check that the 2nd strap from the bottom (in the back) is secured snugly above the gastrocnemius, just below the popliteal area.	It is important that the anterior upper and lower padding extends at least 25 mm (1") beyond the uprights to avoid skin contact.	Mark trim lines for removing excess padding. Remove orthosis from patient and trim excess padding.	Cut the Velcro straps in appropriate length at the weldingmarks.	Re-apply the orthosis on the patient. Check that the orthosis fits comfortably in standing and sitting position, and while walking.	Use the patient instruction to show the patient how to don and doff the orthosis.
--	---	--	--	--	--	---	---

Stellen Sie sicher, dass die Schienen in ihrer Form den Konturen des Beins eng folgen. Nehmen Sie die erforderlichen Anpassungen vor.	Stellen Sie sicher, dass die Breite der horizontalen Schienen so eingestellt ist, dass sich die Scharniere so dicht wie möglich an den Kondylen befinden, ohne dabei Beschwerden zu verursachen. Wenn der Abstand zwischen den Kondylen und der Orthese zu groß ist, besteht Bruchgefahr. Zorg dat de condylenploten van de zwarte orthese (RVS) comfortabel geplaatst zijn tussen de orthese en de condylen.	Stellen Sie sicher, dass das zweite Band von unten (hinten) eng genug über dem Gastrocnemius anliegt, genau über dem poplitealen Bereich.	Es ist wichtig, dass das anteriore obere und untere Polster wenigstens 25 mm über die Streben hinausragt, damit die Orthese keinen Hautkontakt hat.	Markieren Sie die Schnittlinien zur Entfernung des überschüssigen Polsters. Entfernen Sie die Orthese vom Patienten und schneiden Sie die Polster auf die korrekte Größe zurecht.	Um das Einfädeln der Bänder durch die Schlitzze im Rahmen zu vereinfachen, beschneiden Sie die Bänder an den Enden in einem Winkel von 30°.	Legen Sie dem Patienten die Orthese wieder an. Stellen Sie sicher, dass die Orthese sowohl im Stehen als auch im Sitzen und beim Gehen gut passt.	Gehen Sie gemäß der beiliegenden Patientenanleitung vor, um dem Patienten zu zeigen, wie die Orthese an-/abzulegen ist.
---	---	---	---	---	---	---	---

Controleer of de vorm van de orthese de contouren van het been volgen. Maak eventueel de nodige aanpassingen.	Controleer of de breedte van de horizontale stang is aangepast zodat de scharnieren zo dicht mogelijk de condylen benaderen zonder ongemak te veroorzaken. Als de afstand tussen de condylen en de orthese te groot is, kan dit het risico tot breuk vergroten.	Controleer of de tweede band vanaf de onderkant (aan de achterzijde) goed vastzit boven de gastrocnemius net onder de knieholte.	Het is belangrijk dat de anteriore boven en onderbeen pelotte tenminste 25 mm uitsteekt boven de orthese om huidcontact te vermijden.	Markeer middels snijlijnen het knippen overtollige materiaal. Verwijder de orthese bij de patiënt en knip het overtollige materiaal af.	Knip de Velcro klittenbanden op de juiste lengte af op de lasnaden.	Leg de orthese opnieuw bij de patient aan. Controleer of de orthese goed past zowel in staande en zittende positie en tijdens het lopen.	Gebruik de bijgesloten patienteninstructie om te laten zien hoe de de patient de orthese aan- en afdoet.
---	---	--	---	---	---	--	--

Verificate che la struttura dell'ortesi segua accuratamente il profilo anatomico della gamba. Se necessario rimodellatela.	Verificate la larghezza della barra orizzontale controllando che il margine interno dell'articolazione non comprima fastidiosamente i condili del ginocchio. Se la distanza tra i condili femorali e l'articolazione dell'ortesi è troppa, questo potrebbe aumentare il rischio di eventuali rotture. Assicuratevi che le imbottiture condiloidee presenti nel modello nero (con telaio in acciaio), siano confortevolmente poste tra l'ortesi ed i condili del ginocchio.	Verificate che la seconda straps posteriormente di chiusura, partendo dal basso, sia posta sopra il Gastrocnemio, appena sotto il cavo popliteo.	E' importante che la banda anteriore superiore ed inferiore della imbottitura si estenda per almeno 25 mm. oltre il telaio per evitare fastidiosi contatti con la pelle.	Evidenziare l'eventuale imbottitura in eccesso per la conseguente rimozione. Togliere l'ortesi dal paziente e tagliare il materiale.	Per rendere più facili le operazioni di inserimento delle straps di chiusura nel telaio, tagliate le stesse nella loro parte finale a circa 30°.	Riapplicare la ginocchiera sul paziente. Verificate che l'ortesi sia applicata correttamente e che non causi fastidi nella posizione ortostatica, in quella seduta e durante il cammino.	Utilizzate il foglio delle istruzioni inserito nella confezione e spiegate al Vs. paziente la corretta sequenza per l'applicazione e per la vestizione.
--	--	--	--	--	--	--	---

Compruebe que las barras laterales siguen estrechamente los contornos de la pierna. Haga los ajustes necesarios.	Compruebe que el ancho horizontal de las barras se aproxima lo máximo posible a los cóndilos sin llegar a ser incómodas. Si la distancia entre los cóndilos y la ortesis es demasiado grande, puede aumentar el riesgo de roturas.	Compruebe que la 2ª correa del fondo (en la parte de atrás) es fácil de ajustar al menos 25mm más allá de las barras para evitar el contacto con la piel.	Es importante que las almohadillas anterior, superior e inferior se extiendan al menos 25mm más allá de las barras para evitar el contacto con la piel.	Marque líneas para delimitar el exceso de almohadillado. Quite la ortesis al paciente y elimine el exceso de almohadillado.	Para hacer más fácil el paso de las correas a través de las hendiduras, doble los terminales a 30°.	Vuelva a ajustar la ortesis al paciente. Compruebe que la ortesis queda cómoda al estar de pie, sentado y mientras camina.	Utilice las instrucciones de uso del paciente para mostrarle cómo ponerse y quitarse la ortesis.
--	--	---	---	---	---	--	--

Verifique que a forma das barras laterais seguem estritamente os contornos da perna. Faça os ajustes necessários.	Confirir que a largura horizontal das barras para que as dobradiças se localizam o mais perto possível dos cóndilos sem causar incomodidade. Se a distancia entre os cóndilos e a ortese for demasiado grande aumentam os riscos de rotura.	Verifique que a 2ª correa do fundo (Na parte de traz) está ajustada comodamente passando sobre o gastrocnemio mesmo abaixo do oco popliteo.	É importante que o almofadado anterior, superior e posterior, fiquem ao menos 25mm por fora das barras para assim evitar o seu contacto com a pele.	Faça uma marca no almofadado ao redor da ortoses para poder eliminar o sobranete.	Para facilitar o passo das correias a traves das aberturas, dobre os terminais a 30°.	Ajuste novamente a ortoses ao doente. Confira que a ortoses fica cómoda ao estar de pé, sentado y quando caminha.	Utilize as instruções do doente para poder-lhe ensinar como funciona e a sua colocação.
---	---	---	---	---	---	---	---

Assurez-vous que le cadre épouse les contours de la jambe. Procédez aux réglages nécessaires.	Vérifiez la largeur de la barre horizontale : elle doit être réglée de manière à ce que les articulations se trouvent aussi près que possible des condyles sans occasionner d'inconfort. Si la distance entre les condyles et l'orthèse est trop importante, le risque de rupture est accru.	Assurez-vous que la deux-ème sangle à partir du bas (à savoir à l'arrière) est bien fixée confortablement sur le gastrocnemius, juste sous la zone poplitale.	Il importe que les coussinets antérieurs supérieurs et inférieurs débordent d'au moins 25 mm au-delà des montants pour éviter tout contact avec la peau.	Tracez des lignes de rognure pour ôter le rembourrage excédentaire. Ôtez l'orthèse de la jambe du patient et rognez le rembourrage superflu.	Coupez les bandes de Velcro dans la longueur appropriée aux marques de soudure.	Appliquez l'orthèse sur le patient. Assurez-vous qu'elle s'applique confortablement en positions assise et debout et pendant la marche.	Montrez au patient à l'aide des instructions qui lui sont destinées, comment placer et ôter l'orthèse.
---	--	---	--	--	---	---	--



CHECK™

CHECK™
STAINLESS STEEL

Utprovninginstruktion

Tilpasningsmanual

Utpøvingsmanual

Sovitusohjeet

Professional Instruction

Gebrauchsanweisung

Professionele instructies

Manuale delle Istruzioni

Manual Profesional

Manual Profissional

Instructions pour les professionnels

Manufactured by:
Camp Scandinavia AB, Sweden
Phone +46 42 25 27 01

